

بسم الله الرحمن الرحيم

فهرست

صفحه	عنوان
نه	مقدمه
۱	۱. مقدمات
۱	۱.۱ درآمد
۲	۲.۱ موضوع و اهمیت آن
۵	۳.۱ هدفها
۶	۴.۱ پرسشها
۶	۵.۱ فرضیهها
۷	۶.۱ روش پژوهش
۸	۷.۱ پیشینه پژوهش
۹	۸.۱ محدودیتها
۹	۹.۱ تعریف مفاهیم بنیادی
۹	۱.۹.۱ برنامه ریزی زبان
۱۰	۲.۹.۱ تطریف ذهنی
۱۰	۳.۹.۱ توسعه
۱۰	۴.۹.۱ زبان علم
۱۱	۵.۹.۱،۲ واژه سازی
۱۱	۱۰.۱ سازمان رساله

صفحه	عنوان
۱۲	۲. مباحث نظری
۱۲	۱.۲ درآمد
۱۲	۲.۲ زبان علم
۱۳	۱.۲.۲ زبان بیگانه، زبان علم
۱۹	۲.۲.۲ زبان ملغمه‌ای (فارسی و انگلیسی)
۲۰	۳.۲.۲ زبان فارسی، زبان علم
۲۱	۳.۲ جهانی شدن، زبان و فرهنگ
۲۳	۴.۲ وام‌گیری
۲۳	۱.۴.۲ نگرش‌های متفاوت به وام‌گیری
۲۵	۲.۴.۲ نگرشی درباره وام‌گیری در زبان فارسی
۲۷	۵.۲ برنامه‌ریزی زبان
۲۸	۱.۵.۲ برنامه‌ریزی زبان و تجویزگرایی
۲۹	۲.۵.۲ برنامه‌ریزی زبان و توسعه
۲۹	۳.۵.۲ برنامه‌ریزی زبان و حفظ هویت ملی
۳۰	۴.۵.۲ برنامه‌ریزی برای اصلاح و نوسازی زبان
۳۱	۵.۵.۲ برنامه‌ریزی برای زبانهای قومی
۳۱	۶.۲ اصطلاح‌شناسی
۳۳	۱.۶.۲ چهار دوره در فعالیتهای اصطلاح‌شناسی در جهان
۳۴	۲.۶.۲ رویکردهای اصلی در مطالعات اصطلاح‌شناسی
۳۵	۳.۶.۲ گسترش اصطلاح‌شناسی در جهان
۳۵	۴.۶.۲ برنامه‌ریزی اصطلاح‌شناسی برای اقلیتهای زبانی
۳۶	۷.۲ توسعه
۳۷	۱.۷.۲ عوامل مؤثر بر توسعه
۳۸	۲.۷.۲ توسعه و فرهنگ
۳۹	۸.۲ یکی از عوامل توسعه: ورود علم

صفحه	عنوان
۴۰	۱.۸.۲ زبان بومی و بومی کردن علم
۴۱	۲.۸.۲ ترویج علم از راه ترجمه
۴۳	۹.۲ توسعه و زبان علم
۴۴	۱۰.۲ نتیجه‌گیری
۳. زبان علم در ایران : نگاهی تاریخی	
۴۹	۱.۳ درآمد
۴۹	۲.۳ پیش از اسلام
۵۰	۱.۲.۳ ترجمه از زبانهای دیگر به پهلوی
۵۰	۲.۲.۳ برخی از آثار این دوران
۵۱	۳.۲.۳ زبان علمی باستانی
۵۳	۳.۳ پس از اسلام
۵۳	۱.۳.۳ از اواسط قرن چهارم تا پایان قرن هفتم
۵۴	۲.۳.۳ دوره بینابینی (قرن هشتم تا قرن سیزدهم)
۵۵	۴.۳ دوره معاصر (قرن چهاردهم تا امروز)
۵۵	۱.۴.۳ مرحله اول: تأسیس دارالفنون
۵۵	۲.۴.۳ مرحله دوم: تأسیس فرهنگستان اول
۵۶	۵.۳ نتیجه‌گیری
۴. توصیف و تحلیل داده‌های زبان فیزیک : یک بررسی موردی	
۵۷	۱.۴ درآمد
۵۸	۲.۴ فیزیک در ایران
۵۹	۳.۴ کوششهایی در زبان فیزیک
۶۰	۴.۴ پیشینه بررسی واژه‌سازی در زبان فیزیک
۶۳	۵.۴ معیارها
۶۵	۶.۴ توصیف و تحلیل داده‌ها

صفحه	عنوان
۶۶	۱.۶.۴ دوره دارالفنون
۶۶	۱.۱.۶.۴ اصطلاح‌سازی
۶۹	۲.۱.۶.۴ چندمعنایی
۷۱	۳.۱.۶.۴ هم‌معنایی
۷۷	۴.۱.۶.۴ افزایش دقت در ساختن یا یافتن اصطلاحات
۷۹	۵.۱.۶.۴ واژه‌های قرضی غربی
۸۱	۶.۱.۶.۴ واژه‌های قرضی عربی
۸۴	۷.۱.۶.۴ نتیجه‌گیری
۸۵	۲.۶.۴ واژه‌های فیزیک در متنهای دبیرستانی قدیم
۸۵	۱.۲.۶.۴ واژه‌های قرضی (دخیل)
۸۷	۲.۲.۶.۴ هم‌معنایی
۸۸	۳.۲.۶.۴ افزایش دقت
۸۹	۴.۲.۶.۴ نتیجه‌گیری
۹۰	۳.۶.۴ بررسی متنهای معاصر
۹۴	۴.۶.۴ مشکلات ناشی از به‌کار بردن زبان ملغمه‌ای
۵. نتیجه‌گیری	
۹۷	۱.۵ درآمد
۹۷	۲.۵ خلاصه و نتیجه‌گیری
۱۰۳	۳.۵ پیشنهادها
منابع	
۱۰۵	
۱۱۴	واژه‌نامه فارسی _ انگلیسی
۱۱۶	واژه‌نامه انگلیسی _ فارسی

فهرست جداول

صفحه	عنوان
۴۵	جدول ۱.۲: کشورهای او. ای. سی. دی. و زبانهای رسمی آنها
۴۶	جدول ۲.۲: کشورهای توسعه نیافته و زبانهای رسمی آنها
۶۷	جدول ۱.۴: روند اصطلاح‌سازی در واژه‌های گردآوری شده از منابع دوره دارالفنون
۷۰	جدول ۲.۴: چندمعنایی در واژه‌های گردآوری شده از منابع دوره دارالفنون
۷۳	جدول ۳.۴: هم‌معنایی در واژه‌های گردآوری شده از منابع دوره دارالفنون
۷۸	جدول ۴.۴: افزایش دقت در مورد واژه‌های گردآوری شده از منابع دوره دارالفنون
۸۰	جدول ۵.۴: واژه‌های قرضی غربی در فیزیک نمساوی
۸۱	جدول ۶.۴: واژه‌های قرضی عربی گردآوری شده از منابع دوره دارالفنون
۸۳	جدول ۷.۴: نمونه‌های گردآوری شده دیگری از منابع دوره دارالفنون
۸۵	جدول ۸.۴: واژه‌های قرضی در متنهای دبیرستانی قدیم
۸۷	جدول ۹.۴: هم‌معنایی در واژه‌های متنهای دبیرستانی قدیم
۸۹	جدول ۱۰.۴: افزایش دقت در واژه‌های متنهای دبیرستانی قدیم
۹۱	جدول ۱۱.۴: مقایسه اصطلاحات فیزیک در متنهای معاصر

فهرست نمودارها

صفحه	عنوان
۳	نمودار ۱.۱: واژه‌سازی ← زبان علم ← توسعه علمی
۷۰	نمودار ۱.۴: نمونه‌ای از یک واژه چندمعنا در فیزیک
۷۲	نمودار ۲.۴: نمونه‌ای از چند واژه هم معنا در فیزیک
۹۸	نمودار ۱.۵: نقش واژه‌سازی در شبکه توسعه علمی
۹۹	نمودار ۲.۵: تطریف ذهنی و توسعه زبانی = توسعه علمی
۱۰۰	نمودار ۳.۵: تطریف ذهنی و توسعه زبانی پیش‌نیاز توسعه علمی